

<indsæt dato>

STATENS KUNSTFOND
H.C. ANDERSENS BOULEVARD 2 / 1553 KØBENHAVN V
T: (+45) 33 73 33 73 / WWW.KUNST.DK

**Statens Kunstfonds
Projektstøtteudvalg for Litteratur
Møde nr. 20
Mødedato: 31. januar 2017
Tidspunkt: kl. 10.00 – 14.00
Sted: Slots- og Kulturstyrelsen**

REFERAT

Til stede fra udvalget:

Thomas Harder (fm), Jakob Levinsen, Kristina Stoltz

Afbud fra udvalget:

Ingen afbud

Til stede fra Slots- og Kulturstyrelsen, herunder referent: Marie Husted Dam (ref.), Annette Bach, Michelle Broz (punkt 1-5), Jannie Nielsen (punkt 6-7), Anne-Marie Rasmussen (8-10).

Godkendt af udvalget den: Godkendt på mail den

Dagsorden

1. Godkendelse af dagsorden
2. Økonomi 207
3. Debutantstøtte – initiativ under De generelle midler 208
4. Viden om litteratureksport – opdateret rapport med 2016-tal 209
5. Evaluering af Prøveoversættelser – revidering af pulje 210
6. Evaluering af Forfattercentrum 211
7. Evaluering af Børn og unges møde med forfattere og illustratører 212
8. Oversætterpuljen – revideret puljebeskrivelse 213
9. Oversætterpuljen – orientering om oversættelsessag 214
10. Evaluering af besøgsprogrammer for danske forlæggere 215
11. Southbank – projektbeskrivelse samt plan for uddeling af
Den Danske Oversætterpris 216

12. Forslag til aftale om residency-ordning med MASS-MoCA	217
13. Ansøgning om mentorstøtte	218
14. Meddelelser fra formanden	
15. Meddelelser fra sekretariatet	
16. Evt.	

1. Godkendelse af dagsorden

Dagsordenen blev godkendt

2. Økonomi

Udvalget godkendte og bekræftede budgettet for 2017.

3. Debutantstøtte – initiativ under puljen De generelle midler

Udvalget besluttede at indføre debutantstøtten med de foreslåede kriterier. Initiativet bliver en del af De generelle midler med to årlige frister. Debutantstøtten indføres straks ved førstkommende frist og der sendes pressemeddelelse ud med citat fra Thomas Harder.

4. Viden om litteratureksport – opdateret rapport med 2016-tal

Udvalget diskuterede offentliggørelse af rapportens konklusioner i form af et nyhedsbrev eller lignende. Nyheden må gerne have en vinkel om at Danmark ikke afsætter nok litteratur til de øvrige nordiske lande. Sekretariatet udarbejder udkast til nyhedsbrev og udvalget kan supplere med kommentarer og citater.

5. Evaluering af puljen Prøveoversættelser – revision af pulje

Udvalget diskuterede evalueringsrapporten.

Udvalgets forslag til nye tiltag:

- Bede tilskudsmodtager om specifik afrapportering. Helst efter 6 måneder i stedet for erklæring.
- Undersøge de øvrige nordiske landes prøveoversættelsesordninger
- Forslag om at længere prøveoversættelser vurderes af udvalg (f.eks. 15-20 oversættelser om året).
- Forslag om at agenter og forlag kan søge om 6 titler, oversættere om 4.
- Forslag om at justere beløb til 5.000 kr. for korte oversættelser (25 sider), 10.000 kr. for lange prøveoversættelser (50 sider).
- Iværksætte undersøgelse af hvilke titler oversætterne siden har fået udgivet (spørgeskema), indsendelse af titel, forlag og ISBN på alle titler, der har modtaget prøveoversættelsesstøtte.

Sekretariatet iværksætter dette straks og udformer udkast til en revideret puljebeskrivelse til udvalget i slutningen af februar.

6. Evaluering af Forfattercentrum

Udvalget udtrykte tilfredshed med fordelingen af midlerne og effekten af støtten. Der udsendes nyhed/presse.

7. Børn og unges møde med forfattere og illustratorer

Udvalget konstaterede at puljen fungerer efter hensigten og at man modtager et tilfredsstillende antal ansøgninger om året. Der er samtidig konstateret en fin geografisk spredning af ansøgerne.

8. Oversætterpuljen – revideret puljebeskrivelser

Udvalget godkendte rettelserne af puljebeskrivelsen.

9. Orientering om oversættelsessag

Udvalget tog orienteringen til efterretning og besluttede at det fremover indskræpes i puljebeskrivelsen, at værket skal oversættes i sin helhed, loyalt overfor forlæggeren.

10. Evaluering af besøgsprogrammer for danske forlæggere

Udvalget tog evalueringen til efterretning og vil anbefale et kommende udvalg at tage initiativ til lignende besøgsprogrammer i fremtiden. Udvalget har i år et enkelt udgående besøgsprogram i forbindelse med bogmessen i Kina.

11. South Bank – projektbeskrivelse samt plan for uddeling af den danske oversætterpris

Udvalget godkendte budgetbeskrivelse samt budget.

Fra den 23.-29. oktober kan udvalget uddele pris. Udvalget afventer forslag til dato. Sekretariatet afklarer dette hurtigst muligt.

12. MAAS-MoCA

Udvalget ønsker ikke at indgå i et fast samarbejde om residency-pladser, da det ikke har vist sig hensigtsmæssigt at binde udvalgets midler i faste pladser. Udvalget vil gerne støtte danske forfattere, der allerede har opnået plads på et residency. Der kan søges om dette i Litteratur- og personudvekslingspuljen.

13. Ansøgning om mentorstøtte

Udvalget gav tilsagn til en ansøgning om støtte til 10 mentortimer.

14. meddelelser fra formanden

Formanden informerede om de netop afholdte informationsmøder i København og Århus.

15. meddelelser fra sekretariatet

Sekretariatet informerede om den forestående flytning og ombygning af H.C. Andersens Boulevard 2.

16. Evt.

Udvalget forholdt sig til henvendelse angående Frankfurt bogmesse og fællesstand, men ønskede en mere præcis projektbeskrivelse. Udvalget vil gerne støtte en fællesstand ligesom man gerne selv deltagere på standen, men initiativet og organiseringen skal komme fra forlagene.

Udvalget opfordrede til at man inviterede tegneserieforlagene med i Dialogforum.

Det blev aftalt, at Thomas Harder skulle sende udkast til kronik om oversættelse og oversættere til sekretariatet med henblik på at få en sådan optaget før oversætterprogrammet i juni. Sekretariatet vil herefter udarbejde udkast.

Marie Husted Dam